

Eläinten terveyden ja hyvinvoinnin osasto  
Eläinten terveyden ja lääkitsemisen yksikkö

### **Lemmikillenne on myönnetty EU-lemmikkieläinpassi.**

EU-lemmikkieläinpassin käytössä huomioitavaa: Raivotautirokotuksen saa EU-lemmikkieläinpassiin tehdä myös eläinlääkäri Euroopan Unionin ulkopuolella vain silloin, kun rokotus uusitaan edellisen rokotuksen voimassaoloaikana. Tällöin eläinlääkäriin tulee tehdä merkintä passin kohtaan V. Omistajan on tällöin hankittava kyseisen kolmannen maan virkaeläinlääkäriin vahvistus passin kohtaan XI. Mikäli rokotus ja mahdollinen vasta-ainetesti vanhenee kolmannessa maassa oleskelun aikana, ei merkintöjä tule tehdä EU-passiin vaan eläimelle on hankittava terveystodistus.

### **Ert sällskapsdjur har beviljats ett EU-pass för sällskapsdjur.**

Att beakta vid användning av EU-pass för husdjur: En rabiesvaccination kan även utföras på EU-passet för husdjur av en veterinär utanför Europeiska unionen, endast när vaccinationen förnyas under giltighetstiden för den föregående vaccinationen. I detta fall måste veterinären göra en anteckning i avsnitt V i passet. Ägaren måste sedan få bekräftelse från den officiella veterinären i det berörda tredjelandet i avsnitt XI i passet. Om vaccinationen och eventuella antikroppstester upphör att gälla under vistelsen i ett tredjeland, ska inga anteckningar göras i EU-passet, men ett hälsointyg måste erhållas för djuret.

### **Your pet has been issued an EU-pet passport.**

Please note when using the EU pet passport: A rabies vaccination may also be entered on the EU pet passport by a veterinarian outside the European Union only when the vaccination is renewed during the validity period of the previous vaccination. In this case, the veterinarian must make an entry in section V of the passport. The owner must then obtain confirmation from the official veterinarian of the third country in question in section XI of the passport. If the vaccination and possible antibody test expire during the stay in a third country, no entries should be made on the EU passport, but a health certificate must be obtained for the animal.

### **Вашему питомцу выдан паспорт домашнего животного ЕС.**

Важные моменты при использовании паспорта животного ЕС: Вакцинация против бешенства может быть проведена ветеринаром за пределами Европейского союза и внесена в паспорт животного ЕС только при продлении вакцинации в течение срока действия предыдущей вакцинации. В этом случае ветеринар должен сделать соответствующую запись в разделе V паспорта. Затем владелец должен получить подтверждение от официального ветеринара соответствующей третьей страны в разделе XI паспорта. Если срок действия вакцинации и любого теста на антитела истекает во время пребывания в третьей стране, записи в паспорте ЕС делать не следует, но необходимо получить ветеринарное свидетельство на животное.